

# 日本地衣学会 No.176

# ニュースレター

Newsletter from the Japanese Society for Lichenology

## 目次

会員通信 .....	697
「地衣学用語集」のウェブ公開／原田 浩 .....	697

## 会員通信 *From Members*

### 「地衣学用語集」のウェブ公開

“Glossary of Lichenological Terms” Accessible Online / by HARADA Hiroshi

>>>>>>> 原田 浩：千葉県立中央博物館

地衣類の分類を勉強しようというとき、日本語のテキストがないため、英語の文献を頼ることになります。また、標本を同定していくときにも、図鑑に詳しく載っていない、掲載自体がないなどにより、英語の論文を調べる必要がでてくる場合があります。これを読むとき大きな障害になるのが、専門用語の存在です。地衣類独自の用語も多く、植物学や菌類学と共通するものがあっても多少意味が違ってくることがあるかもしれません。これを翻訳ソフトで訳そうとしても、満足できる和訳がアウトプットされることはないでしょう。そこで欲しくなるのが用語集ですが、これまで信頼のおけるものがありませんでした。

一方、千葉県立中央博物館では、市民を研究員として受け入れる「市民研究員制度」があって、私も毎年10名程度を受け入れてきましたが、英語の専門用語に対して、日本語の訳、意味の対応表を Excel にまとめ

た「用語集」を作って、一部の方に使ってもらっていました。また、私自身も、意味は分かるが、日本語があやふやになるときがあったり、意味を忘れることもあったため、やはり、この「用語集」を充実させる重要性をたびたび感じていました。そこで昨年の後半から充実を図り、はじめは200語程度だったものを、現在では560語ほどに増加しました。

これを更に洗練させていくためにも公開し、より多くの方に使い込んでいただくのが良いと考え、これをウェブ上に公開することとしました。その場所は、既に「千葉の県立博物館デジタルミュージアム」として公開している「地衣類って何？」（ウェブ1）の中です。そのトップページの最上部の目次に「地衣学用語集（日本語版）」（ウェブ2）としたのが、日本語の専門用語を五十音順に配列したものです。元のデータは、英語（あるいはラテン語）の専門用語をアルファ

ベット順に配列した「地衣学用語集」（ウェブ3）で  
す。

また、これらの「地衣学用語集（日本語版）」「地  
衣学用語集」は、「日本の地衣類（ウェブ図鑑）」（ウ  
ェブ4）のトップページのやや下のほうにも入口を用  
意してあります。

地衣学会会員の皆様には、ぜひこれを使用していた  
だければと思います。間違い、追加すべき単語などの  
指摘がありましたら、著者あてにお寄せください。

\* \* \*

ウェブ1. 「地衣類って何？」.

[https://www.chiba-muse.or.jp/NATURAL/spe  
cial/chii\\_nani/chii-top.html](https://www.chiba-muse.or.jp/NATURAL/special/chii_nani/chii-top.html)

ウェブ2. 「地衣学用語集（日本語版）」.

[https://www.chiba-muse.or.jp/NATURAL/spe  
cial/chii\\_nani/yougo/chii-yougo-jpn-1.html](https://www.chiba-muse.or.jp/NATURAL/special/chii_nani/yougo/chii-yougo-jpn-1.html)

ウェブ3. 「地衣学用語集」.

[https://www.chiba-muse.or.jp/NATURAL/spe  
cial/chii\\_nani/yougo/chii-yougo-AE.html](https://www.chiba-muse.or.jp/NATURAL/special/chii_nani/yougo/chii-yougo-AE.html)

ウェブ4. 「日本の地衣類（ウェブ図鑑）」.

[https://www.chiba-muse.or.jp/NATURAL/spe  
cial/chii\\_nihon/nihon-top.html](https://www.chiba-muse.or.jp/NATURAL/special/chii_nihon/nihon-top.html)

## ◆原稿募集

本誌は、会員からの原稿を随時募集しています。地衣類に  
まつわるエピソード、思い出、あるいは地衣類に関する  
写真とタイトル、簡単な説明文だけでも受け付けます。電  
子メールにて次のアドレス宛に投稿御願います：  
[bandomakoto@aa6.mopera.ne.jp](mailto:bandomakoto@aa6.mopera.ne.jp)（坂東 誠）

## ●複写される方へ

本誌に掲載された著作物を複写したい方は、(社)日本複写権  
センターと包括複写許諾契約を締結されている企業の従業員  
以外、図書館も著作権者から複写権等の行使の委託を受  
けている次の団体からの許諾を受けてください。著作物  
の転載・翻訳のような複写以外の許諾は、直接本会へご連  
絡ください。

〒107-0052 東京都港区赤坂9-6-41 乃木坂ビル 学  
術著作権協会。

Tel: 03-3475-5618. Fax: 03-3475-5619.

E-mail: [naka-atsu@muj.biglobe.ne.jp](mailto:naka-atsu@muj.biglobe.ne.jp)

アメリカ合衆国における複写については、次に連絡して  
ください。

Copyright Clearance Center, Inc. 222 Rosewood  
Drive, Danvers, MA 01923 USA.  
Phone: (978) 750-8400. Fax: (978) 750-4744

## ●Notice about photocopying

In order to photocopy any work from this publication, you or  
your organization must obtain permission from the following  
organization which has been delegated for copyright for  
clearance by the Japanese Society for Lichenology.

Except in the U.S.A.: Japan Academic Association for  
Copyright Clearance (JAACC).  
6-41 Akasaka 9-chome, Minato-ku, Tokyo 107-0052  
Japan. Tel: 81-3-3475-5618. Fax: 81-3-3475-5619.  
E-mail: [naka-atsu@muj.biglobe.ne.jp](mailto:naka-atsu@muj.biglobe.ne.jp)

In the U.S.A.: Copyright Clearance Center, Inc. 222  
Rosewood Drive, Danvers, MA 01923 USA. Phone:  
(978) 750-8400. Fax: (978) 750-4744.

●*Newsletter from the Japanese Society for Lichenology*,  
no. 176, pp. 697–698: eds. Bando M., Kawasaki E.,  
Tanaka K., published by the Japanese Society for  
*Lichenology*, 25 Apr. 2024.

---

日本地衣学会ニュースレター176号

発行日：2024年4月25日

編集：坂東誠・河崎衣美・田中慶太

発行者・発行所：日本地衣学会

〒260-8682 千葉市中央区青葉町955-2

千葉県立中央博物館内

---

©2024日本地衣学会 (© 2024 The Japanese Society for Lichenology)

本誌記事の著作権は日本地衣学会に属します。無断転載・無断複写等は固くお断りいたします。